FenderMate® Temp

en
Device description:
A matrix and protection for temporary restorations.
Made of wedge and straight plate that can be curved.
Can be inserted either buccally or lingually.
Indications for use:
Class II temporary restorations
To be used by licensed dentist and for patients with primary or permanent teeth
Contraindication:
None known
Warning/Precaution ⚠
Single use only
Use rubber dam or secure with dental floss
Sharp – caution during application and removal to avoid scratching gingiva. In case of a serious incident from using the instruments, immediately contact Directa AB and the applicable authority in your country.
User instructions:
See pictures
Symbols
℞only For professional use only

bg
Описание на изделието:
Матрица и защита за временни възстановявания.
Състои се от клин и права пластинка, която може да се контурира.
Може да се постави букално или лингвално.
Показания за употреба:
Временни възстановявания от клас II
Да се използва от лицензиран зъболекар и за пациенти с млечни или постоянни зъби
Противопоказания:
Няма известни
Предупреждение/предпазни мерки ⚠
Само за еднократна употреба
Използвайте кофердам или подсигурявайте със зъбен конец
Остър предмет! Внимавайте по време на поставяне и снемане, за да се избегне нараняване на венците.
В случай на сериозен инцидент при използването на инструментите незабавно се свържете с Directa AB и съответния орган във вашата страна.
Инструкции за потребителя:
Вижте изображенията
Символи
℞only Само за професионална употреба

cs
Popis prostředku:
Matrice a ochrana pro dočasné výplně.
Vyrobena z klínku a rovného plátu, který lze zahnout.
Lze vložit bukálně nebo lingválně.
Indikace k použití:
Preparace třídy II a třídy III
Dočasné výplně třídy II
K použití licencovaným stomatologem a u pacientů s dočasnými nebo stálými zuby
Kontraindikace:
Žádné známé
Varování / bezpečnostní opatření ⚠
Pouze jednorázové použití
Používejte koferdam nebo zajistěte pomocí dentální nitě
Ostré – během aplikace a odstraňování postupujte opatrně, abyste nepoškrábali gingivu.
V případě závažné nežádoucí příhody v důsledku použití nástrojů ihned kontaktujte společnost Directa AB a příslušné úřady ve vaší zemi.
Uživatelské pokyny:
Viz obrázky
Symboly
℞only Pouze k profesionálnímu použití

da
Beskrivelse af udstyret:
En matrix og beskyttelse til midlertidige restaurationer.
Lavet af kile og lige plade, der kan bøjes.
Kan indsættes enten bukkalt eller lingual.
Indikationer for brug:
Klasse II midlertidige restaureringer
Skal anvendes af autoriserede tandlæger og til patienter med primære eller permanente tænder
Kontraindikationer:
Ingen kendte
Advarsel/forholdsregel ⚠
Kun til engangsbrug
Brug en dental dam eller fastgør med tandkød
Skarp – forsigtighed ved påføring og fjernelse for at undgå at ridse tandkødet.
I tilfælde af en alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af instrumenterne skal du straks kontakte Directa AB og den relevante myndighed i dit land.
Brugervejledning:
Se billederne
Symboler
℞only Kun til professionel brug

de
Produktbeschreibung:
Matrix und Schutz für provisorische Versorgungen.
Besteht aus einem Keil und einer geraden, biegsamen Platte.
Kann bukkal oder lingual eingesetzt werden.
Verwendungszweck:
Provisorische Klasse-II-Versorgungen
Zur Verwendung durch einen zugelassenen Zahnarzt und für Patienten mit Milchzähnen oder bleibenden Zähnen
Kontraindikationen:
Nicht bekannt
Warnhinweise/Vorsichtsmaßnahmen ⚠
Nur zur einmaligen Anwendung
Kofferdam verwenden oder mit Zahnseide fixieren
Scharfe Kanten – Vorsicht beim Anbringen und Entfernen, um die Gingiva nicht zu verletzen.
Im Falle eines schwerwiegenden Zwischenfalls bei der Verwendung der Instrumente wenden Sie sich bitte sofort an Directa AB und die zuständige Stelle in Ihrem Land.
Gebrauchsanweisung:
Siehe Bilder
Symbole
℞only Nur für den professionellen Gebrauch

el
Περιγραφή συσκευής:
Τεχνητό τοίχωμα και προστατευτικό για προσωρινές αποκαταστάσεις.
Αποτελείται από μια σφήνα και μια ευθεία πλάκα που μπορεί να καμπυλωθεί.
Μπορεί να τοποθετηθεί τόσο παρειακά όσο και γλωσσικά.
Ενδείξεις χρήσης:
Προσωρινές αποκαταστάσεις κατηγορίας II
Για χρήση από οδοντιάτρους με άδεια άσκησης επαγγέλματος και σε ασθενείς με νεογιλά ή μόνιμα δόντια
Αντενδείξεις:
Καμία γνωστή
Προειδοποιήσεις/Προφυλάξεις ⚠
Μόνο για μία χρήση.
Χρησιμοποιήστε ελαστικό φράγμα ή ασφαλίστε με οδοντικό νήμα
Αιχμηρό προϊόν – προσοχή κατά την εφαρμογή και την αφαίρεση για να αποφευχθεί το γδάρσιμο των ούλων.
Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού, που σχετίζεται με τη χρήση των οργάνων, επικοινωνήστε αμέσως με την Directa AB και την αρμόδια αρχή της χώρας σας.
Οδηγίες χρήσης:
Βλ. εικόνες
Σύμβολα
℞only Μόνο για επαγγελματική χρήση

es
Descripción del dispositivo:
Una matriz y protección para restauraciones provisionales.
Fabricada con cuña y placa recta que se puede curvar.
Se puede insertar de forma tanto bucal como lingual.
Indicaciones de uso:
Restauraciones provisionales de clase II
Uso por dentistas autorizados, indicado para pacientes con dientes de leche o definitivos.
Contraindicación:
Ninguna conocida
Advertencias/precauciones ⚠
De un solo uso
Utilice un dique de goma o proteja con hilo dental
Puntiagudo: tener precaución al aplicar y retirar para evitar dañar las encías.
En caso de incidente grave por el uso de los instrumentos, póngase inmediatamente en contacto con Directa AB y con la autoridad competente de su país.
Instrucciones de usuario:
Ver imágenes
Símbolos
℞only Solo para uso profesional

hr
Opis proizvoda:
Matrica i zaštita za privremene restauracije.
Izrađeno od klina i ravne ploče koja se može zakriviti.
Može se umetnuti sa strane obraza ili sa strane jezika.
Indikacije za upotrebu:
Privremene restauracije II. razreda
Namijenjeno za licencirane stomatologe i pacijente s mliječnim ili trajnim zubima
Kontraindikacije:
Nepoznato
Upozorenja / mjere opreza ⚠
Samo za jednokratnu upotrebu
Upotrijebite gumenu plahticu ili učvrstite s pomoću zubne svile
Oštro – budite oprezni tijekom primjene i uklanjanja da biste izbjegli ogrebotine desni.
Ako dođe do ozbiljnog štetnog događaja uslijed upotrebe instrumenata, odmah se obratite društvu Directa AB i relevantnom nadležnom tijelu u vašoj zemlji.
Korisničke upute:
Vidi slike
Simboli
℞only Samo za profesionalnu upotrebu

et
Seadme kirjeldus
Maatriks ja kaitse ajutistele restoratsioonidele.
Koosneb kiilust ja sirgest plaadist, mida saab kõverdada.
Sisestamine võimalik bukaalselt või linguaalselt.
Kasutusnäidustused
II klassi ajutised restoratsioonid
Kasutamiseks litsentseeritud hambaarstile patsientidel, kellel on esmased või jäävhambad
Vastunäidustused
Teadaolevalt puuduvad.
Hoiatused/ettevaatusabinõud ⚠
Ainult ühekordseks kasutamiseks
Kasutage kofferdami või kindlustage hambaniidiga
Terav – ettevaatust paigaldamisel ja eemaldamisel, et iget mitte kriimustada.
Instrumentide kasutamisega seotud tõsise vahejuhtumi korral võtke kohe ühendust ettevõttega Directa AB ja oma riigi vastava asutusega.
Kasutusjuhised
Vt pilte
Sümbolid
℞only Üksnes erialaseks kasutamiseks

fi
Laitteen kuvaus:
Matriisi ja suoja väliaikaisiin paikkoihin.
Koostuu kiilasta ja suorasta levystä, jota on mahdollista taivuttaa.
Voidaan laittaa paikalleen joko bukkaali- tai linguaalipuolelta.
Käyttöaiheet:
II-luokan väliaikaisissa täytteissä
Lisensoitujen hammaslääkärien käyttöön. Maitohampaiden tai pysyvien hampaiden paikkaamiseen
Vasta-aiheet:
Ei tunnettuja
Varoitukset/varotoimet ⚠
Kertakäyttöinen
Käytä kofferdamkumia tai tue paikalleen hammasvälilangalla
Terävä – varottava naarmuttamasta ientä paikalleen asettamisen tai poistamisen yhteydessä.
Jos laitteen käytöstä seuraa vakava vaaratilanne, ota välittömästi yhteyttä Directa AB -yhtiöön ja maasi soveltuvaan viranomaiseen.
Käyttöohjeet:
Katso kuvat
Symbolit
℞only Vain ammattikäyttöön

fr
Description du dispositif:
Une matrice et une protection pour les restaurations temporaires.
Composé d'un coin et d'une plaque droite. Qui peut être courbée.
Conçu pour être inséré par la voie buccale ou linguale.
Indications d'utilisation:
Restaurations temporaires de classe II
Utilisation destinée aux dentistes habilités et pour des patients avec des dents primaires ou permanentes
Contre-indication:
Aucune connue
Mise en garde/Précaution ⚠
Exclusivement à usage unique
Utilisez une digue en caoutchouc ou sécurisez avec du fil dentaire
Matériel Pointu veillez à ne pas endommager la gencive lors de l'application et du retrait.
En cas d'incident sérieux lié à l'utilisation de ces dispositifs, veuillez contacter immédiatement Directa AB et les autorités compétentes dans votre pays.
Mode d'emploi:
Voir photos
Symboles
℞only Réservé à un usage professionnel

hu
Eszköz leírása:
Mátrix és védelem ideiglenes helyreállításokhoz.
Ékből és hajlítható egyenes lemezből áll.
Bukkálisan vagy lingválisan is behelyezhető.
Használati javallat:
II. osztály – ideiglenes helyreállítások
Engedéllyel rendelkező fogorvosok általi használatra, tejfogakkal vagy maradó fogakkal rendelkező páciensek számára
Ellenjavallat:
Nem ismert
Figyelmeztetés/óvintézkedés ⚠
Csak egyszeri használatra
Használjon gumitömítést vagy rögzítse fogselyemmel
Éles – az íny megkarcolásának elkerülése érdekében óvatosan járjon el a felhelyezés és eltávolítás során.
A műszerek használatából eredő súlyos incidens esetén azonnal lépjen kapcsolatba a Directa AB-vel és az Ön országában illetékes hatósággal.
Felhasználói utasítások:
Lásd a képeket
Szimbólumok
℞only Kizárólag professzionális használatra

it
Descrizione del dispositivo:
Una matrice e protezione per ricostruzioni provvisorie.
Composto da cuneo e matrice dritta curvabile.
A inserimento sia buccale che linguale.
Indicazioni per l'uso:
Ricostruzioni provvisorie di classe II
Utilizzo riservato ai dentisti autorizzati e per pazienti con denti primari o permanenti
Controindicazioni:
Nessuna conosciuta
Avvertenze/Precauzioni ⚠
Solo monouso
Utilizzare una diga dentale o fissare con filo interdentale
Tagliente: prestare attenzione durante applicazione e rimozione per evitare danni alle gengive.
In caso di incidente grave dovuto all'uso degli strumenti, contattare immediatamente Directa AB e le autorità competenti del proprio Paese.
Istruzioni per l'uso:
Vedere immagini
Simboli
℞only Solo per uso professionale

lt
Priemonės aprašymas:
Laikinų restauracijų matrica ir apsauga.
Sudaryta iš kaiščio ir tiesios plokštelės, kurią galima sulenkti.
Galima įkišti tiek žando, tiek liežuvio pusėje.
Naudojimo nurodymai:
II klasės laikinos restauracijos
Gali naudoti tik licencijuotas odontologas pacientams, turintiems tiek pieninius, tiek ir nuolatinius dantis
Kontraindikacijos:
Nežinomos
Įspėjimas/atsargumo priemonės ⚠
Vienkartinė priemonė Naudokite guminę plokštelę arba pritvirtinkite dantų siūlu Aštri - būkite atsargūs įdedant ir išimant, kad nesubraižytumėte dantenų.
Jei naudojant instrumentus įvyko rimtas incidentas, nedelsdami kreipkitės į „Directa AB" ir savo šalies kompetentingą instituciją.
Naudotojo instrukcijos:
Žr. paveikslėlius
Simboliai
℞only Skirta naudoti tik specialistams

lv
Ierīces apraksts
Matrica un aizsardzība pagaidu restaurācijām.
Izgatavota no ķīļa un taisnas plates, ko var izliekt.
Var ievietot bukāli vai lingvāli.
Lietošanas indikācijas
II klases pagaidu restaurācijas
Paredzēts licencētiem zobārstiem izmantošanai pacientiem ar piena vai patstāvīgajiem zobiem
Kontrindikācijas
Nav zināmas.
Brīdinājums / piesardzības pasākumi ⚠
Tikai vienreizējai lietošanai
Lietojiet gumijas starpliku vai fiksējiet ar zobu diegu
Ass — uzlikšanas un noņemšanas laikā rīkojieties uzmanīgi, lai nesavainotu smaganas.
Ar instrumentu izmantošanu saistīta nopietna incidenta gadījumā nekavējoties sazinieties ar Directa AB un savas valsts atbildīgo iestādi.
Norādījumi lietotājam
Skatīt attēlus.
Simboli
℞only Izstrādājums ir paredzēts izmantošanai tikai profesionāļiem

nl
Omschrijving apparaat:
Een matrix en bescherming voor tijdelijke vullingen.
Gemaakt van wig en rechte plaat die gebogen kan worden.
Kan buccaal of lingaal worden aangebracht.
Indicaties voor gebruik:
Tijdelijke vullingen van klasse II
Voor gebruik door een gelicentieerde tandarts en voor patiënten met melktanden of permanente tanden
Contra-indicaties:
Geen bekend
Waarschuwing/Voorzorgsmaatregelen ⚠
Uitsluitend voor eenmalig gebruik
Gebruik een rubberdam of zet vast met tandzijde
Scherp – voorzichtig bij het aanbrengen en verwijderen om beschadiging van het tandvlees te voorkomen.
Neem in geval van een ernstig incident bij het gebruik van de instrumenten onmiddellijk contact op met Directa AB en de bevoegde instantie in uw land.
Gebruiksaanwijzing:
Zie afbeeldingen
Symbolen
℞only Uitsluitend voor professioneel gebruik

no
Enhetsbeskrivelse:
En matrise og beskyttelse for midlertidige restaureringer.
Laget av kile og rett plate som kan bøyes.
Kan settes inn enten bukkalt eller lingualt.
Indikasjoner for bruk:
Midlertidige restaureringer i klasse II
Skal brukes av lisensiert tannlege og for pasienter med melketenner eller permanente tenner
Kontraindikasjoner:
Ingen kjente
Advarsler/forholdsregler ⚠
Kun til engangsbruk
Bruk gummidemning eller fest med tanntråd
Skarp – vær forsiktig under påføring og fjerning for å unngå å skrape opp tannkjøttet.
Kontakt umiddelbart Directa AB og gjeldende myndighet i landet ved alvorlige hendelser med bruk av instrumentene.
Bruksanvisning:
Se bilder
Symboler
℞only Kun for profesjonell bruk

pl
Opis wyrobu:
Formówka i osłona dla uzupełnień tymczasowych.
Wykonana z klina i prostej płytki, którą można wyginać.
Może być wprowadzana policzkowo lub językowo.
Wskazania do stosowania:
Uzupełnienia tymczasowe klasy II
Do użytku przez licencjonowanego stomatologa u pacjentów z uzębieniem mlecznym lub stałym
Przeciwwskazania:
Brak znanych przeciwwskazań
Ostrzeżenia / środki ostrożności ⚠
Produkt przeznaczony wyłącznie do jednorazowego użytku
Należy użyć gumowego koferdamu lub zabezpieczyć nicią dentystyczną
Ostre krawędzie – podczas zakładania i zdejmowania należy zachować ostrożność, aby uniknąć uszkodzenia dziąseł.
W razie poważnego zdarzenia spowodowanego stosowaniem niniejszych instrumentów należy się natychmiast skontaktować z firmą Directa AB oraz odpowiednią instytucją w danych kraju.
Instrukcja użytkowania:
Patrz rysunki
Symbole
℞only Wyłącznie do użytku profesjonalnego

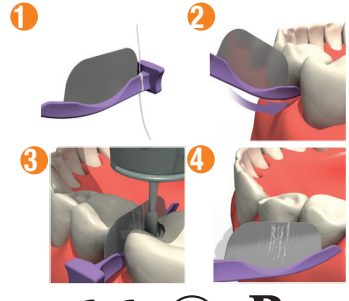
pt
Descrição do dispositivo:
Matriz e proteção para restaurações temporárias.
Composto por uma cunha e uma placa reta que podem ser curvadas.
Pode ser introduzido através da boca ou da língua.
Indicações de utilização:
Restaurações temporárias de classe II
A ser utilizado por dentistas habilitados em pacientes com dentes primários ou permanentes
Contraindicações:
Desconhecidas
Avisos/Precauções ⚠
Apenas para utilização única
Utilize um dique de borracha ou prenda com fio dental
Afiado – tome cuidado durante a aplicação e remoção para evitar raspar a gengiva.
Em caso de um incidente grave ao utilizar os instrumentos, contacte imediatamente a Directa AB e a autoridade relevante no seu país.
Instruções do utilizador:
Veja as imagens
Símbolos
℞only Apenas para utilização profissional

ro
Descrierea dispozitivului:
Matrice pentru protecție și restaurări provizorii.
Fabricată din pană și placă dreaptă care se pot curba.
Se poate insera bucal sau lingual.
Instrucțiuni de utilizare:
Restaurări de Clasa II din materiale provizorii
A se utiliza numai de către un dentist licențiat pentru pacienții cu dinți primari sau permanenți
Contraindicații:
Nu se cunosc
Avertismente/Precauție ⚠
Strict de unică folosință
Utilizați o digă sau securizați cu ață dentară
Ascuțit – aveți atenție în timpul aplicării și îndepărtării pentru a evita zgârierea gingiei.
În cazul unui incident grav în urma utilizării instrumentelor, contactați imediat Directa AB și autoritatea competentă din țara dumneavoastră.
Instrucțiuni pentru utilizatori:
Vedeți fotografiile
Simboluri
℞only Destinat exclusiv utilizării profesionale

sk
Popis pomôcky:
Matrica a ochrana pre dočasné výplne.
Skladá sa z klinku a rovnej doštičky, ktorá sa môže zakriviť.
Môže byť zavedená bukálne alebo lingválne.
Indikácie na použitie:
Dočasné výplne II. triedy
Určené na použitie zubným lekárom s licenciou u pacientov s primárnymi alebo trvalými zubami
Kontraindikácie:
Nie sú známe
Výstraha/Bezpečnostné opatrenie ⚠
Len na jedno použitie
Použite kofferdam alebo zaistite zubnou niťou
Ostré – vyžaduje sa opatrnosť pri nasadení a odstraňovaní, aby nedošlo k poškrabaniu ďasien.
Ak pri používaní nástrojov dôjde k závažnej udalosti, okamžite sa obráťte na spoločnosť Directa AB a príslušný úrad vo vašej krajine.
Pokyny pre používateľa:
Pozrite si obrázky
Symboly
℞only Len na profesionálne použitie

sl
Opis pripomočka:
Matrica in zaščita za začasne restavracije.
Pripomoček je narejen iz zagozde in ravne ploščice, ki se lahko ukrivi.
Lahko se vstavi bukalno ali lingvalno.
Indikacije za uporabo:
Za začasne restavracije razreda II
Izdelek smejo uporabljati zobozdravniki z licenco pri pacientih z mlečnimi ali stalnimi zobmi
Kontraindikacije:
Niso znane.
Opozorilo/previdnostni ukrepi ⚠
Samo za enkratno uporabo
Uporabite gumijasto opno ali pritrdite z zobno nitko
Ostro – med namestitvijo in odstranjevanjem pazite, da ne opraskate dlesni.
V primeru resnega incidenta zaradi uporabe instrumentov se nemudoma obrnite na družbo Directa AB in ustrezen organ v svoji državi.
Navodila za uporabo:
Glejte slike.
Simboli
℞only Samo za profesionalno uporabo

sv
Avsedd användning:
Matris och skydd för temporära fyllningar.
Består av en kil och en rak platta som kan böjas.
Kan applicerqas från buckal eller lingual sida.
Användarindikationer:
Tillfälliga restaureringar klass II
Får användas av legitimerad tandläkare på patienter med primära eller permanenta tänder
Kontraindikation:
Ingen känd
Varning/försiktighetsåtgärder ⚠
Endast engångsbruk
Använd kofferdam eller säkra med tandtråd
Vass – hantera med försiktighet vid applicering och avlägsnande för att undvika skada på tandköttet.
Vid en allvarlig incident på grund av användning av instrumenten, kontakta omedelbart Directa AB och tillämplig myndighet i ditt land.
Användarinstruktioner:
Se bilderna
Symboler
℞only Endast för professionellt bruk



CE ℞only

DIRECTA AB
Finvids väg 8
SE-194 47 Upplands Väsby,
Sweden
Tel: +46 8 506 505 75

FenderMate® (Registered Design and Patent pending) is a registered trademark owned by Directa AB.

106867-2025-02-19_REV02